

## Πρὸς Τιμόθεον Α

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν<sup>1</sup> θεοῦ σωτῆρος<sup>2</sup> ἡμῶν, **1**

καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν, Τιμοθέῳ<sup>3</sup> γνησίῳ<sup>4</sup> **2**

τέκνῳ ἐν πίστει· χάρις, ἔλεος,<sup>5</sup> εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ

χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι<sup>6</sup> ἐν Ἐφέσῳ,<sup>7</sup> πορευόμενος εἰς **3**

Μακεδονίαν,<sup>8</sup> ἵνα παραγγείλῃς<sup>9</sup> τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,<sup>10</sup> μηδὲ **4**

προσέχειν<sup>11</sup> μύθοις<sup>12</sup> καὶ γενεαλογίαις<sup>13</sup> ἀπεράντοις,<sup>14</sup> αἵτινες ζητήσεις

παρέχουσιν<sup>16</sup> μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν<sup>17</sup> θεοῦ τὴν ἐν πίστει. Τὸ δὲ τέλος<sup>18</sup> **5**

τῆς παραγγελίας<sup>19</sup> ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς<sup>20</sup> καρδίας καὶ

συνειδήσεως<sup>21</sup> ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου·<sup>22</sup> ὧν τινὲς **6**

ἄστοχῆσαντες<sup>23</sup> ἐξετράπησαν<sup>24</sup> εἰς ματαιολογίαν,<sup>25</sup> θέλοντες εἶναι **7**

νομοδιδάσκαλοι,<sup>26</sup> μὴ νοοῦντες<sup>27</sup> μήτε<sup>28</sup> ἃ λέγουσιν, μήτε<sup>28</sup> περὶ τίνων

διαβεβαιοῦνται.<sup>29</sup> Οἶδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ **8**

νομίμως<sup>30</sup> χρῆται,<sup>31</sup> εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται,<sup>32</sup> ἀνόμοις **9**

δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις,<sup>34</sup> ἀσεβέσιν<sup>35</sup> καὶ ἁμαρτωλοῖς,<sup>36</sup> ἀνοσίοις<sup>37</sup> καὶ

<sup>1</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>2</sup> σωτήρ, ἡρως, ὁ, savior, deliverer. <sup>3</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>4</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>5</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>6</sup> προσμένω, wait longer, remain. <sup>7</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>8</sup> Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. <sup>9</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>10</sup> ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. <sup>11</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>12</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>13</sup> γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. <sup>14</sup> ἀπεράντος, endless, limitless. <sup>15</sup> ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>16</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>17</sup> οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. <sup>18</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>19</sup> παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. <sup>20</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>21</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>22</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>23</sup> ἀστοχέω, miss the mark, go astray. <sup>24</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>25</sup> ματαιολογία, ας, ἡ, empty, idle. <sup>26</sup> νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, teacher of the law. <sup>27</sup> νοέω, understand, consider. <sup>28</sup> μήτε, neither, nor. <sup>29</sup> διαβεβαιόμαι, speak confidently, insist. <sup>30</sup> νομίμως, rightly, lawfully. <sup>31</sup> χρᾶσθαι, use, make use of. <sup>32</sup> κεῖμαι, lie, be laid. <sup>33</sup> ἄνομος, lawless, without law. <sup>34</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>35</sup> ἀσεβής, ungodly, impious. <sup>36</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>37</sup> ἄνόσιος, unholy, regarding nothing as holy.

βεβήλοις,<sup>1</sup> πατρολώαις<sup>2</sup> καὶ μητρολώαις,<sup>3</sup> ἀνδροφόνους,<sup>4</sup> πόρνοις,<sup>5</sup> 10  
 ἀρσενοκοίταις,<sup>6</sup> ἀνδραποδισταῖς,<sup>7</sup> ψεύσταις,<sup>8</sup> ἐπιόρκοις,<sup>9</sup> καὶ εἴ τι  
 ἕτερον τῇ ὑγιαίνουσῃ<sup>10</sup> διδασκαλίᾳ<sup>11</sup> ἀντίκειται,<sup>12</sup> κατὰ τὸ εὐαγγέλιον 11  
 τῆς δόξης τοῦ μακαρίου θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθην ἐγώ.

Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί<sup>13</sup> με χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, 12  
 ὅτι πιστόν με ἠγήσατο,<sup>14</sup> θέμενος εἰς διακονίαν,<sup>15</sup> τὸν πρότερον<sup>16</sup> ὄντα 13  
 βλάσφημον<sup>17</sup> καὶ διώκτην<sup>18</sup> καὶ ὑβριστήν·<sup>19</sup> ἀλλὰ ἡλεήθην,<sup>20</sup> ὅτι  
 ἀγνοῶν<sup>21</sup> ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ·<sup>22</sup> ὑπερεπλεόνασεν<sup>23</sup> δὲ ἡ χάρις τοῦ 14  
 κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πιστὸς 15  
 ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς<sup>24</sup> ἄξιος,<sup>25</sup> ὅτι χριστὸς Ἰησοὺς ἦλθεν εἰς  
 τὸν κόσμον ἀμαρτωλοὺς<sup>26</sup> σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ· ἀλλὰ διὰ 16  
 τοῦτο ἡλεήθην,<sup>20</sup> ἵνα ἐν ἐμοὶ πρώτῳ ἐνδείξηται<sup>27</sup> Ἰησοὺς χριστὸς τὴν  
 πᾶσαν μακροθυμίαν,<sup>28</sup> πρὸς ὑποτύπωσιν<sup>29</sup> τῶν μελλόντων πιστεύειν  
 ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ,<sup>30</sup> 17  
 ἀοράτῳ,<sup>31</sup> μόνῳ σοφῷ<sup>32</sup> θεῷ, τιμῇ<sup>33</sup> καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
 αἰώνων. Ἀμήν.

<sup>1</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>2</sup> πατρολώας, ου, ὁ, one who kills his father, patricide. <sup>3</sup> μητραλώας, ου, ὁ, matricide. <sup>4</sup> ἀνδροφόνος, ου, ὁ, murderer. <sup>5</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>6</sup> ἀρσενοκοίτης, ου, ὁ, male engaging in same-sex sexual activity. <sup>7</sup> ἀνδραποδιστής, οὔ, ὁ, slave dealer, kidnapper. <sup>8</sup> ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. <sup>9</sup> ἐπιόρκος, ου, ὁ, perjurer, perjured. <sup>10</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>11</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>12</sup> ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. <sup>13</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>14</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>15</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>16</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>17</sup> βλάσφημος, blasphemous, slanderous. <sup>18</sup> διώκτης, ου, ὁ, persecutor. <sup>19</sup> ὑβριστής, οὔ, ὁ, violent, insolent. <sup>20</sup> ἐλεέω, have mercy, pity. <sup>21</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>22</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>23</sup> ὑπερπλεονάζω, abound exceedingly, overflow. <sup>24</sup> ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. <sup>25</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>26</sup> ἀμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>27</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>28</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>29</sup> ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. <sup>30</sup> ἀφθαρτος, imperishable, immortal. <sup>31</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>32</sup> σοφός, wise. <sup>33</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price.

Ταύτην τὴν παραγγελίαν<sup>1</sup> παρατίθεμαί<sup>2</sup> σοι, τέκνον Τιμόθεε,<sup>3</sup> κατὰ τὰς 18  
 προαγούσας<sup>4</sup> ἐπὶ σὲ προφητείας,<sup>5</sup> ἵνα στρατεύῃ<sup>6</sup> ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν  
 στρατείαν,<sup>7</sup> ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν,<sup>8</sup> ἣν τινες 19  
 ἀπώσάμενοι<sup>9</sup> περὶ τὴν πίστιν ἐναυάγησαν:<sup>10</sup> ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος<sup>11</sup> καὶ 20  
 Ἀλέξανδρος,<sup>12</sup> οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ,<sup>13</sup> ἵνα παιδευθῶσιν<sup>14</sup> μὴ  
 βλασφημεῖν.<sup>15</sup>

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις,<sup>16</sup> προσευχάς,<sup>17</sup> 2  
 ἐντεύξεις,<sup>18</sup> εὐχαριστίας,<sup>19</sup> ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων: ὑπὲρ βασιλέων 2  
 καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ<sup>20</sup> ὄντων, ἵνα ἡρεμον<sup>21</sup> καὶ ἡσύχιον<sup>22</sup> βίον<sup>23</sup>  
 διάγωμεν<sup>24</sup> ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ<sup>25</sup> καὶ σεμνότητι.<sup>26</sup> Τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ 3  
 ἀπόδεκτον<sup>27</sup> ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος<sup>28</sup> ἡμῶν θεοῦ, ὃς πάντας 4  
 ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν<sup>29</sup> ἀληθείας ἐλθεῖν. Εἷς 5  
 γὰρ θεός, εἷς καὶ μεσίτης<sup>30</sup> θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος χριστὸς  
 Ἰησοῦς, ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον<sup>31</sup> ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον<sup>32</sup> 6  
 καιροῖς ἰδίους, εἰς ὃ ἐτέθη ἐγὼ κήρυξ<sup>33</sup> καὶ ἀπόστολος: ἀλήθειαν 7  
 λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι:<sup>34</sup> διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ  
 ἀληθείᾳ.

<sup>1</sup> παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. <sup>2</sup> παρατίθημι, set before, entrust. <sup>3</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>4</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>5</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>6</sup> στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. <sup>7</sup> στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare. <sup>8</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>9</sup> ἀπωθέω, push or thrust away, reject. <sup>10</sup> ναυαγέω, suffer shipwreck, am shipwrecked. <sup>11</sup> Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. <sup>12</sup> Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. <sup>13</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>14</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>15</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>16</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>17</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>18</sup> ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. <sup>19</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>20</sup> ὑπεροχή, ἡς, ἡ, superiority, authority. <sup>21</sup> ἡρεμος, quiet, tranquil. <sup>22</sup> ἡσύχιος, quiet, tranquil. <sup>23</sup> βίος, ου, ὁ, life, manner of life. <sup>24</sup> διάγω, spend one's life, live. <sup>25</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>26</sup> σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>27</sup> ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. <sup>28</sup> σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>29</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>30</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>31</sup> ἀντίλυτρον, ου, τό, ransom. <sup>32</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>33</sup> κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. <sup>34</sup> ψεύδομαι, lie.

Βούλομαι<sup>1</sup> οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας<sup>2</sup> 8  
 ὁσίους<sup>3</sup> χεῖρας, χωρὶς<sup>4</sup> ὀργῆς<sup>5</sup> καὶ διαλογισμοῦ.<sup>6</sup> Ὡσαύτως<sup>7</sup> καὶ τὰς 9  
 γυναῖκας ἐν καταστολῇ<sup>8</sup> κοσμίῳ,<sup>9</sup> μετὰ αἰδοῦς<sup>10</sup> καὶ σωφροσύνης,<sup>11</sup>  
 κοσμεῖν<sup>12</sup> ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν,<sup>13</sup> ἢ χρυσῷ,<sup>14</sup> ἢ μαργαρίταις,<sup>15</sup> ἢ  
 ἱματισμῷ<sup>16</sup> πολυτελεῖ,<sup>17</sup> ἀλλ' ὃ πρέπει<sup>18</sup> γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις<sup>19</sup> 10  
 θεοσέβειαν,<sup>20</sup> δι' ἔργων ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ<sup>21</sup> μανθανέτω<sup>22</sup> ἐν 11  
 πάσῃ ὑποταγῇ.<sup>23</sup> Γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω,<sup>24</sup> οὐδὲ 12  
 αὐθεντεῖν<sup>25</sup> ἄνδρος, ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ.<sup>21</sup> Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος 13  
 ἐπλάσθη,<sup>26</sup> εἶτα<sup>27</sup> Εὔα·<sup>28</sup> καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη,<sup>29</sup> ἡ δὲ γυνὴ 14  
 ἀπατηθεῖσα<sup>29</sup> ἐν παραβάσει<sup>30</sup> γέγονεν· σωθήσεται δὲ διὰ τῆς 15  
 τεκνογονίας,<sup>31</sup> ἐὰν μείνωσιν ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ καὶ ἁγιασμῷ<sup>32</sup> μετὰ  
 σωφροσύνης.<sup>11</sup>

Πιστὸς ὁ λόγος· εἴ τις ἐπισκοπῆς<sup>33</sup> ὀρέγεται,<sup>34</sup> καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.<sup>35</sup> 3

Δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον<sup>36</sup> ἀνεπίληπτον<sup>37</sup> εἶναι, μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα,  
 νηφάλειον,<sup>38</sup> σώφρονα,<sup>39</sup> κόσμιον,<sup>9</sup> φιλόξενον,<sup>40</sup> διδακτικόν·<sup>41</sup> μὴ 3  
 πάροινον,<sup>42</sup> μὴ πλήκτην,<sup>43</sup> μὴ αἰσχροκερδῆ,<sup>44</sup> ἀλλ' ἐπιεικῆ,<sup>45</sup> ἄμαχον,<sup>46</sup>  
 ἀφιλάργυρον·<sup>47</sup> τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς<sup>48</sup> προϊστάμενον,<sup>49</sup> τέκνα 4

<sup>1</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>2</sup> ἐπαίρω, lift up, raise. <sup>3</sup> ὁσιος, righteous, pious. <sup>4</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>5</sup> ὀργή, ἥς, ἡ, wrath, anger. <sup>6</sup> διαλογισμός, οὗ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>7</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>8</sup> καταστολή, ἥς, ἡ, attire, clothing. <sup>9</sup> κόσμιος, respectable, appropriate. <sup>10</sup> αἰδώς, οὗς, ἡ, modesty, shame. <sup>11</sup> σωφροσύνη, ἥς, ἡ, self control, moderation. <sup>12</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>13</sup> πλέγμα, τος, τό, braided hair, anything interwoven. <sup>14</sup> χρυσός, οὗ, ὁ, gold, anything made of gold. <sup>15</sup> μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. <sup>16</sup> ἱματισμός, οὗ, ὁ, clothing. <sup>17</sup> πολυτελής, very costly, precious. <sup>18</sup> ἐπρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>19</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>20</sup> θεοσέβεια, ας, ἡ, piety, godliness. <sup>21</sup> ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. <sup>22</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>23</sup> ὑποταγή, ἥς, ἡ, subjection, obedience. <sup>24</sup> ἐπιτρέπω, permit, allow. <sup>25</sup> αὐθεντέω, govern, exercise authority. <sup>26</sup> πλάσσω, form, mold. <sup>27</sup> εἶτα, then, thereafter. <sup>28</sup> Εὔα, ας, ἡ, Eve. <sup>29</sup> ἀπατάω, deceive, lead into error. <sup>30</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>31</sup> τεκνογονία, ας, ἡ, bearing of children, child bearing. <sup>32</sup> ἁγιασμός, οὗ, ὁ, consecration, holiness. <sup>33</sup> ἐπισκοπή, ἥς, ἡ, visitation, overseeing. <sup>34</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>35</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>36</sup> ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. <sup>37</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>38</sup> νηφάλιος, sober, temperate. <sup>39</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>40</sup> φιλόξενος, hospitable. <sup>41</sup> διδακτικός, able to teach, apt to teach. <sup>42</sup> πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. <sup>43</sup> πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. <sup>44</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>45</sup> ἐπιεικής, yielding, gentle. <sup>46</sup> ἄμαχος, uncontentious, peaceable. <sup>47</sup> ἀφιλάργυρος, free from the love of money. <sup>48</sup> καλῶς, rightly, well. <sup>49</sup> προϊστημι, rule.

ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ<sup>1</sup> μετὰ πάσης σεμνότητος.<sup>2</sup> Εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου 5  
οἴκου προστῆναι<sup>3</sup> οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ ἐπιμελήσεται;<sup>4</sup> Μὴ 6  
νεόφυτον,<sup>5</sup> ἵνα μὴ τυφωθείς<sup>6</sup> εἰς κρίμα<sup>7</sup> ἐμπέσῃ<sup>8</sup> τοῦ διαβόλου.<sup>9</sup> Δεῖ 7  
δὲ αὐτὸν καὶ μαρτυρίαν<sup>10</sup> καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν,<sup>11</sup> ἵνα μὴ εἰς  
ὀνειδισμόν<sup>12</sup> ἐμπέσῃ<sup>8</sup> καὶ παγίδα<sup>13</sup> τοῦ διαβόλου.<sup>9</sup> Διακόνους<sup>14</sup> 8  
ὡσαύτως<sup>15</sup> σεμνοὺς,<sup>16</sup> μὴ διλόγους,<sup>17</sup> μὴ οἶνω<sup>18</sup> πολλῶ προσέχοντας,<sup>19</sup>  
μὴ αἰσχροκερδεῖς,<sup>20</sup> ἔχοντας τὸ μυστήριον<sup>21</sup> τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ<sup>22</sup> 9  
συνειδήσει.<sup>23</sup> Καὶ οὗτοι δὲ δοκιμαζέσθωσαν<sup>24</sup> πρῶτον, εἴτα<sup>25</sup> 10  
διακονεῖτωσαν,<sup>26</sup> ἀνέγκλητοι<sup>27</sup> ὄντες. Γυναῖκας ὡσαύτως<sup>15</sup> σεμνάς,<sup>16</sup> 11  
μὴ διαβόλους,<sup>9</sup> νηφαλέους,<sup>28</sup> πιστὰς ἐν πᾶσιν. Διάκονοι<sup>14</sup> ἔστωσαν 12  
μιας γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων καλῶς<sup>29</sup> προϊστάμενοι<sup>3</sup> καὶ τῶν ἰδίων  
οἴκων. Οἱ γὰρ καλῶς<sup>29</sup> διακονήσαντες<sup>26</sup> βαθμὸν<sup>30</sup> ἑαυτοῖς καλὸν 13  
περιποιούνται,<sup>31</sup> καὶ πολλὴν παρρησίαν<sup>32</sup> ἐν πίστει τῇ ἐν χριστῷ  
Ἰησοῦ.

Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων<sup>33</sup> ἔλθεῖν πρὸς σε τάχιον:<sup>34</sup> ἐὰν δὲ βραδύνω,<sup>35</sup> 14  
ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι,<sup>36</sup> ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία  
θεοῦ ζώντος, στῦλος<sup>37</sup> καὶ ἐδραῖωμα<sup>38</sup> τῆς ἀληθείας. Καὶ 16  
ὁμολογουμένως<sup>39</sup> μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας<sup>40</sup> μυστήριον:<sup>21</sup> θεὸς

<sup>1</sup> ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. <sup>2</sup> σεμνότης, ἡτος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>3</sup> προϊστημι, rule. <sup>4</sup> ἐπιμελέομαι, care for, take care of. <sup>5</sup> νεόφυτος, newly converted, newly-planted. <sup>6</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>7</sup> κρίμα, ὅς, τό, judgment, verdict. <sup>8</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>9</sup> διάβολος, οὐ, ὁ, slanderer, accuser. <sup>10</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>11</sup> ἔξωθεν, from without, outside (gen). <sup>12</sup> ὀνειδισμός, οὐ, ὁ, reproach, reviling. <sup>13</sup> παγίς, ἴδος, ἡ, trap, snare. <sup>14</sup> διάκονος, οὐ, ὁ, minister, deacon. <sup>15</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>16</sup> σεμνός, honorable, dignified. <sup>17</sup> δίλογος, insincere, double-tongued. <sup>18</sup> οἶνος, οὐ, ὁ, wine. <sup>19</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>20</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>21</sup> μυστήριον, οὐ, τό, secret, mystery. <sup>22</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>23</sup> συνειδήσις, εως, ἡ, conscience. <sup>24</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>25</sup> εἴτα, then, thereafter. <sup>26</sup> διακονέω, serve, minister. <sup>27</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>28</sup> νηφαλέος, sober, temperate. <sup>29</sup> καλῶς, rightly, well. <sup>30</sup> βαθμός, οὐ, ὁ, step, grade. <sup>31</sup> περιποιέω, acquire, purchase. <sup>32</sup> παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. <sup>33</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>34</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>35</sup> βραδύνω, hesitate, be slow. <sup>36</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>37</sup> στῦλος, οὐ, ὁ, pillar. <sup>38</sup> ἐδραῖωμα, τος, τό, support, foundation. <sup>39</sup> ὁμολογουμένως, undeniably, beyond question. <sup>40</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety.

ἐφανερώθη<sup>1</sup> ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη<sup>2</sup> ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις,  
ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη<sup>3</sup> ἐν δόξῃ.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς<sup>4</sup> λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις<sup>5</sup> καιροῖς ἀποστήσονται<sup>6</sup> 4  
τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες<sup>7</sup> πνεύμασιν πλάνοις<sup>8</sup> καὶ  
διδασκαλίαις<sup>9</sup> δαιμονίων, ἐν ὑποκρίσει<sup>10</sup> ψευδολόγων,<sup>11</sup> 2  
κεκαυτηριασμένων<sup>12</sup> τὴν ἰδίαν συνείδησιν,<sup>13</sup> κωλύοντων<sup>14</sup> γαμεῖν,<sup>15</sup> 3  
ἀπέχεσθαι<sup>16</sup> βρωμάτων,<sup>17</sup> ἃ ὁ θεὸς ἔκτισεν<sup>18</sup> εἰς μετάληψιν<sup>19</sup> μετὰ  
εὐχαριστίας<sup>20</sup> τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσιν<sup>21</sup> τὴν ἀλήθειαν. Ὅτι πᾶν 4  
κτίσμα<sup>22</sup> θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον,<sup>23</sup> μετὰ εὐχαριστίας<sup>20</sup>  
λαμβάνομενον: ἀγιάζεται<sup>24</sup> γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.<sup>25</sup> 5

Ταῦτα ὑποτιθέμενος<sup>26</sup> τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος<sup>27</sup> Ἰησοῦ 6  
χριστοῦ, ἐντρεφόμενος<sup>28</sup> τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς  
διδασκαλίας<sup>9</sup> ἧ παρηκολούθηκας.<sup>29</sup> Τοὺς δὲ βεβήλους<sup>30</sup> καὶ γραῶδεις 7  
μύθους<sup>32</sup> παραιτοῦ.<sup>33</sup> Γύμναζε<sup>34</sup> δὲ σεαυτὸν<sup>35</sup> πρὸς εὐσέβειαν:<sup>36</sup> ἡ γὰρ 8  
σωματικὴ<sup>37</sup> γυμνασία<sup>38</sup> πρὸς ὀλίγον<sup>39</sup> ἐστὶν ὠφέλιμος:<sup>40</sup> ἡ δὲ εὐσέβεια  
πρὸς πάντα ὠφέλιμός<sup>40</sup> ἐστίν, ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ  
τῆς μελλούσης. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς<sup>41</sup> ἄξιος.<sup>42</sup> Εἰς 9

<sup>1</sup> φανερῶ, reveal, manifest. <sup>2</sup> δικαιοῦ, justify, pronounce righteous. <sup>3</sup> ἀναλαμβάνω, take up, raise. <sup>4</sup> ῥητῶς, expressly, explicitly. <sup>5</sup> ὕστερος, later, afterwards. <sup>6</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>7</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>8</sup> πλάνος, deceiver, misleading. <sup>9</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>10</sup> ὑπόκρισις, εως, ἡ, hypocrisy. <sup>11</sup> ψευδολόγος, speaking falsely, lying. <sup>12</sup> καυτηριάζω, cauterize, sear. <sup>13</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>14</sup> κωλύω, forbid, hinder. <sup>15</sup> γαμέω, marry. <sup>16</sup> ἀπέχω, received, obtain. <sup>17</sup> βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>18</sup> κτίζω, create, form. <sup>19</sup> μετάληψις, εως, ἡ, participation, sharing in. <sup>20</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>21</sup> ἐπιγινώσκω, recognise, come to know. <sup>22</sup> κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. <sup>23</sup> ἀπόβλητος, rejected, worthy to be cast away. <sup>24</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>25</sup> ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. <sup>26</sup> ὑποτίθημι, lay down, make known. <sup>27</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>28</sup> ἐντρέφω, nourish on, am educated in. <sup>29</sup> παρακολουθέω, follow closely, investigate. <sup>30</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>31</sup> γραῶδης, characteristic of an elderly woman. <sup>32</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>33</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>34</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>35</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>36</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>37</sup> σωματικός, bodily, corporeal. <sup>38</sup> γυμνασία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>39</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>40</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>41</sup> ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. <sup>42</sup> ἄξιος, worthy, deserving.

τοῦτο γὰρ καὶ κοπιῶμεν<sup>1</sup> καὶ ὀνειδιζόμεθα,<sup>2</sup> ὅτι ἠλπίκαμεν<sup>3</sup> ἐπὶ θεῷ  
 ζῶντι, ὃς ἐστὶν σωτὴρ<sup>4</sup> πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα<sup>5</sup> πιστῶν. 11  
 Παράγγελλε<sup>6</sup> ταῦτα καὶ δίδασκε. Μηδεὶς σου τῆς νεότητος<sup>7</sup> 12  
 καταφρονεῖτω,<sup>8</sup> ἀλλὰ τύπος<sup>9</sup> γίνου τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν  
 ἀναστροφῇ,<sup>10</sup> ἐν ἀγάπῃ, ἐν πνεύματι, ἐν πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.<sup>11</sup> Ὡς 13  
 ἔρχομαι, πρόσεχε<sup>12</sup> τῇ ἀναγνώσει,<sup>13</sup> τῇ παρακλήσει,<sup>14</sup> τῇ διδασκαλίᾳ.<sup>15</sup>  
 Μὴ ἀμέλει<sup>16</sup> τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος,<sup>17</sup> ὃ ἐδόθη σοὶ διὰ προφητείας<sup>18</sup> 14  
 μετὰ ἐπιθέσεως<sup>19</sup> τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.<sup>20</sup> Ταῦτα μελέτα,<sup>21</sup> ἐν 15  
 τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ<sup>22</sup> φανερά<sup>23</sup> ᾖ ἐν πᾶσιν. Ὑπέχε<sup>24</sup> 16  
 σεαυτῷ<sup>25</sup> καὶ τῇ διδασκαλίᾳ.<sup>15</sup> Ἐπίμενε<sup>26</sup> αὐτοῖς: τοῦτο γὰρ ποιῶν καὶ  
 σεαυτὸν<sup>25</sup> σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς,<sup>27</sup> ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα: νεωτέρους,<sup>28</sup> 5  
 ὡς ἀδελφούς: πρεσβυτέρας, ὡς μητέρας: νεωτέρας,<sup>28</sup> ὡς ἀδελφάς,<sup>29</sup> 2  
 ἐν πάσῃ ἀγνείᾳ.<sup>11</sup> Χήρας<sup>30</sup> τίμα<sup>31</sup> τὰς ὄντως<sup>32</sup> χήρας.<sup>30</sup> Εἰ δέ τις χήρα<sup>30</sup> 3  
 τέκνα ἢ ἔκγονα<sup>33</sup> ἔχει, μανθανέτωσαν<sup>34</sup> πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον  
 εὐσεβεῖν,<sup>35</sup> καὶ ἀμοιβὰς<sup>36</sup> ἀποδιδόναι<sup>37</sup> τοῖς προγόνοις:<sup>38</sup> τοῦτο γὰρ  
 ἐστὶν ἀπόδεκτον<sup>39</sup> ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Ἡ δὲ ὄντως<sup>32</sup> χήρα<sup>30</sup> καὶ 5

<sup>1</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>2</sup> ὀνειδίζω, reproach, revile. <sup>3</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>4</sup> σωτὴρ, ἥρως, ὁ, savior, deliverer. <sup>5</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>6</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>7</sup> νεότης, ἡ, youth, youthfulness. <sup>8</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>9</sup> τύπος, οὗ, ὁ, mark, example. <sup>10</sup> ἀναστροφή, ἡ, ἡ, conduct, behavior. <sup>11</sup> ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. <sup>12</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>13</sup> ἀνάγνωσις, εως, ἡ, reading. <sup>14</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>15</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>16</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>17</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>18</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>19</sup> ἐπιθέσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>20</sup> πρεσβυτέριον, οὗ, τό, body of elders, assembly of elders. <sup>21</sup> μελετάω, take care, take pains with. <sup>22</sup> προκοπή, ἡ, ἡ, progress, advancement. <sup>23</sup> φανερός, manifest, apparent. <sup>24</sup> ἐπέχω, hold fast, hold toward. <sup>25</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>26</sup> ἐπιμένω, continue, remain. <sup>27</sup> ἐπιπλήσσω, rebuke, reprove. <sup>28</sup> νέος, new, young. <sup>29</sup> ἀδελφή, ἡ, ἡ, sister. <sup>30</sup> χήρα, ας, ἡ, widow. <sup>31</sup> τιμάω, honor, value at a price. <sup>32</sup> ὄντως, really, indeed. <sup>33</sup> ἐκγονος, descendants, grandchildren. <sup>34</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>35</sup> εὐσεβέω, show piety or profound respect towards. <sup>36</sup> ἀμοιβή, ἡ, ἡ, return, recompense. <sup>37</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>38</sup> πρόγονος, οὗ, ὁ, parents, forefathers. <sup>39</sup> ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received.



μεμονωμένη<sup>1</sup> ἤλπικεν<sup>2</sup> ἐπὶ τὸν θεόν, καὶ προσμένει<sup>3</sup> ταῖς δεήσεσιν<sup>4</sup>  
 καὶ ταῖς προσευχαῖς<sup>5</sup> νυκτὸς καὶ ἡμέρας. Ἡ δὲ σπαταλῶσα,<sup>6</sup> ζῶσα 6  
 τέθνηκεν.<sup>7</sup> Καὶ ταῦτα παράγγελλε,<sup>8</sup> ἵνα ἀνεπίληπτοι<sup>9</sup> ὦσιν. Εἰ δέ τις 7  
 τῶν ἰδίων καὶ μάλιστα<sup>10</sup> τῶν οἰκείων<sup>11</sup> οὐ προνοεῖ,<sup>12</sup> τὴν πίστιν  
 ἥρνηται,<sup>13</sup> καὶ ἔστιν ἀπίστου<sup>14</sup> χείρων.<sup>15</sup> Χήρα<sup>16</sup> καταλεγέσθω<sup>17</sup> μὴ 9  
 ἔλαττον<sup>18</sup> ἐτῶν<sup>19</sup> ἐξήκοντα,<sup>20</sup> γεγонуῖα ἐνδὸς ἀνδρὸς γυνή, ἐν ἔργοις 10  
 καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνοτρόφησεν,<sup>21</sup> εἰ ἐξενδοδόχησεν,<sup>22</sup> εἰ  
 ἀγίων πόδας ἔνιψεν,<sup>23</sup> εἰ θλιβομένοις<sup>24</sup> ἐπήρκεσεν,<sup>25</sup> εἰ παντὶ ἔργῳ  
 ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.<sup>26</sup> Νεωτέρας<sup>27</sup> δὲ χήρας<sup>16</sup> παραιτοῦ:<sup>28</sup> ὅταν γὰρ 11  
 καταστρηνιάσωσιν<sup>29</sup> τοῦ χριστοῦ, γαμεῖν<sup>30</sup> θέλουσιν, ἔχουσαι κρίμα, 12  
 ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.<sup>32</sup> Ἄμα<sup>33</sup> δὲ καὶ ἀργαί<sup>34</sup> 13  
 μανθάνουσιν,<sup>35</sup> περιερχόμεναι<sup>36</sup> τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ ἀργαί,<sup>34</sup> ἀλλὰ  
 καὶ φλύαροι<sup>37</sup> καὶ περίεργοι,<sup>38</sup> λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα. Βούλομαι<sup>39</sup> 14  
 οὖν νεωτέρας<sup>27</sup> γαμεῖν,<sup>30</sup> τεκνογονεῖν,<sup>40</sup> οἰκοδεσποτεῖν,<sup>41</sup> μηδεμίαν  
 ἀφορμὴν<sup>42</sup> διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ<sup>43</sup> λοιδορίας<sup>44</sup> χάριν.<sup>45</sup> Ἦδη γάρ 15  
 τινες ἐξετράπησαν<sup>46</sup> ὀπίσω<sup>47</sup> τοῦ Σατανᾶ.<sup>48</sup> Εἴ τις πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει 16  
 χήρας,<sup>16</sup> ἐπαρκείτω<sup>25</sup> αὐταῖς, καὶ μὴ βαρεῖσθω<sup>49</sup> ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς

<sup>1</sup> μονῶ, leave alone. <sup>2</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>3</sup> προσμένω, wait longer, remain. <sup>4</sup> δεήσις, εὐχὴ, entreaty, prayer. <sup>5</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>6</sup> σπαταλάω, live extravagantly. <sup>7</sup> θνήσκω, die, am dying. <sup>8</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>9</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>10</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>11</sup> οἰκεῖος, οὐ, ὁ, household, members of the household. <sup>12</sup> προνοέω, provide for, have regard for. <sup>13</sup> ἀρνεομαι, deny, repudiate. <sup>14</sup> ἄπιστος, unbelieving, faithless. <sup>15</sup> χείρων, worse. <sup>16</sup> χήρα, ας, ἡ, widow. <sup>17</sup> καταλέγω, enroll, place on a list. <sup>18</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>19</sup> ἔτος, οὗς, τό, year. <sup>20</sup> ἐξήκοντα, sixty, 60. <sup>21</sup> τεκνοτροφέω, bring up children. <sup>22</sup> ξενοδοχέω, show hospitality, entertain strangers. <sup>23</sup> νίπτω, wash. <sup>24</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>25</sup> ἐπαρκέω, help, aid. <sup>26</sup> ἐπακολουθεῖν, follow after, follow close after. <sup>27</sup> νέος, new, young. <sup>28</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>29</sup> καταστρηνιάω, be governed by strong physical desire. <sup>30</sup> γαμέω, marry. <sup>31</sup> κρίμα, οὗς, τό, judgment, verdict. <sup>32</sup> ἀθετέω, reject, annul. <sup>33</sup> ἄμα, at the same time. <sup>34</sup> ἀργός, inactive, idle. <sup>35</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>36</sup> περιέρχομαι, go about, go around. <sup>37</sup> φλύαρος, gossipy, talking foolishly. <sup>38</sup> περίεργος, οὐ, ὁ, meddlesome, belonging to magic. <sup>39</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>40</sup> τεκνογονέω, bear or beget children, bear children. <sup>41</sup> οἰκοδεσποτέω, rule a household, keep house. <sup>42</sup> ἀφορμή, ἡς, ἡ, occasion, opportunity. <sup>43</sup> ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. <sup>44</sup> λοιδορία, ας, ἡ, abuse, reproach. <sup>45</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>46</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>47</sup> ὀπίσω, behind, after (gen). <sup>48</sup> Σατανᾶς, ᾧ, ὁ, Satan, adversary. <sup>49</sup> βαρέω, burden, weigh down.



ὄντως<sup>1</sup> χήραις<sup>2</sup> ἐπαρκέσει.<sup>3</sup>

Οἱ καλῶς<sup>4</sup> προεστῶτες<sup>5</sup> πρεσβύτεροι διπλῆς<sup>6</sup> τιμῆς<sup>7</sup> ἀξιούσθωσαν,<sup>8</sup> 17

μάλιστα<sup>9</sup> οἱ κοπιῶντες<sup>10</sup> ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.<sup>11</sup> Λέγει γὰρ ἡ 18

γραφὴ, Βοῦν<sup>12</sup> ἀλοῶντα<sup>13</sup> οὐ φιμώσεις·<sup>14</sup> καί, Ἄξιος<sup>15</sup> ὁ ἐργάτης<sup>16</sup> τοῦ

μισθοῦ<sup>17</sup> αὐτοῦ. Κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν<sup>18</sup> μὴ παραδέχου,<sup>19</sup> 19

ἐκτός<sup>20</sup> εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων.<sup>21</sup> Τοὺς ἀμαρτάνοντας<sup>22</sup> 20

ἐνώπιον πάντων ἔλεγε,<sup>23</sup> ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον<sup>24</sup> ἔχωσιν. 21

Διαμαρτύρομαι<sup>25</sup> ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ

τῶν ἐκλεκτῶν<sup>26</sup> ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξης<sup>27</sup> χωρὶς<sup>28</sup> προκρίματος,<sup>29</sup>

μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλησιν.<sup>30</sup> Χεῖρας ταχέως<sup>31</sup> μηδενὶ ἐπιτίθει,<sup>32</sup> 22

μηδὲ κοινώνει<sup>33</sup> ἀμαρτίαις ἀλλοτρίαις·<sup>34</sup> σεαυτὸν<sup>35</sup> ἀγνὸν<sup>36</sup> τήρει. 23

Μηκέτι<sup>37</sup> ὑδροπότει,<sup>38</sup> ἀλλ' οἶνω<sup>39</sup> ὀλίγῳ<sup>40</sup> χρῶ,<sup>41</sup> διὰ τὸν στόμαχόν<sup>42</sup>

σου καὶ τὰς πυκνάς<sup>43</sup> σου ἀσθενείας.<sup>44</sup> Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἀμαρτίαι 24

πρόδηλοι<sup>45</sup> εἰσιν, προάγουσαι<sup>46</sup> εἰς κρίσιν·<sup>47</sup> τισὶν δὲ καὶ

ἐπακολουθοῦσιν.<sup>48</sup> Ὡσαύτως<sup>49</sup> καὶ τὰ καλὰ ἔργα πρόδηλά<sup>45</sup> ἐστίν· καὶ 25

τὰ ἄλλως<sup>50</sup> ἔχοντα κρυβῆναι<sup>51</sup> οὐ δύνανται.

<sup>1</sup> ὄντως, really, indeed. <sup>2</sup> χήρα, ας, ἡ, widow. <sup>3</sup> ἐπαρκέω, help, aid. <sup>4</sup> καλῶς, rightly, well. <sup>5</sup> προΐστημι, rule. <sup>6</sup> διπλοῦς, double, two-fold. <sup>7</sup> τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. <sup>8</sup> ἀξίω, consider worthy. <sup>9</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>10</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>11</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>12</sup> βοῦς, ὁ, ox, cow. <sup>13</sup> ἀλοῶ, thresh. <sup>14</sup> φιμώ, muzzle, silence. <sup>15</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>16</sup> ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. <sup>17</sup> μισθός, οὔ, ὁ, wages, reward. <sup>18</sup> κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. <sup>19</sup> παραδέχομαι, receive, accept. <sup>20</sup> ἐκτός, aside from, besides. <sup>21</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>22</sup> ἀμαρτάνω, sin. <sup>23</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>24</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>25</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>26</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>27</sup> φυλάσσω, guard, keep. <sup>28</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>29</sup> πρόκριμα, τος, τό, prejudice, bias. <sup>30</sup> πρόσκλησις, εως, ἡ, partiality. <sup>31</sup> ταχέως, quickly, soon. <sup>32</sup> ἐπιτίθημι, lay upon, put. <sup>33</sup> κοινώνω, have a share of, share. <sup>34</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>35</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>36</sup> ἀγνός, pure, holy. <sup>37</sup> μηκέτι, no longer. <sup>38</sup> ὑδροποτέω, drink water, am a water drinker. <sup>39</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>40</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>41</sup> χρᾶμαι, use, make use of. <sup>42</sup> στόμαχος, ου, ὁ, stomach. <sup>43</sup> πυκνός, frequent, numerous. <sup>44</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>45</sup> πρόδηλος, clear, evident. <sup>46</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>47</sup> κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. <sup>48</sup> ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. <sup>49</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>50</sup> ἄλλως, otherwise. <sup>51</sup> κρύπτω, conceal, hide.

Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγόν<sup>1</sup> δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας<sup>2</sup> πάσης τιμῆς<sup>3</sup> **6**  
 ἀξίους<sup>4</sup> ἡγείσθωσαν,<sup>5</sup> ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία<sup>6</sup>  
 βλασφημῇται.<sup>7</sup> Οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας<sup>2</sup> μὴ **2**  
 καταφρονεῖτωσαν,<sup>8</sup> ὅτι ἀδελφοί εἰσιν· ἀλλὰ μᾶλλον δουλευέτωσαν,<sup>9</sup>  
 ὅτι πιστοὶ εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας<sup>10</sup> ἀντιλαμβανόμενοι.<sup>11</sup>  
 Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

Εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ,<sup>12</sup> καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν<sup>13</sup> λόγοις, τοῖς **3**  
 τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν<sup>14</sup> διδασκαλίᾳ,<sup>6</sup>  
 τετύφωται,<sup>15</sup> μηδὲν ἐπιστάμενος,<sup>16</sup> ἀλλὰ νοσῶν<sup>17</sup> περὶ ζητήσεις<sup>18</sup> καὶ **4**  
 λογομαχίας,<sup>19</sup> ἐξ ὧν γίνεται φθόνος,<sup>20</sup> ἔρις,<sup>21</sup> βλασφημίας,<sup>22</sup> ὑπόνοιαι<sup>23</sup>  
 πονηραί, διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων<sup>24</sup> ἀνθρώπων τὸν νοῦν,<sup>25</sup> καὶ **5**  
 ἀπεστερημένων<sup>26</sup> τῆς ἀληθείας, νομιζόντων<sup>27</sup> πορισμὸν<sup>28</sup> εἶναι τὴν  
 εὐσέβειαν.<sup>14</sup> Ἀφίστασο<sup>29</sup> ἀπὸ τῶν τοιούτων. Ἔστιν δὲ πορισμὸς<sup>28</sup> **6**  
 μέγας ἡ εὐσέβεια<sup>14</sup> μετὰ αὐταρκειας<sup>30</sup>· οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν<sup>31</sup> εἰς **7**  
 τὸν κόσμον, δῆλον<sup>32</sup> ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν<sup>33</sup> τι δυνάμεθα· ἔχοντες δὲ **8**  
 διατροφᾶς<sup>34</sup> καὶ σκεπάσματα<sup>35</sup> τούτοις ἀρκεσθυσόμεθα.<sup>36</sup> Οἱ δὲ **9**  
 βουλόμενοι<sup>37</sup> πλουτεῖν<sup>38</sup> ἐμπίπτουσιν<sup>39</sup> εἰς πειρασμὸν<sup>40</sup> καὶ παγίδα<sup>41</sup>

<sup>1</sup> ζυγός, οὐ, ὁ, yoke, heavy burden. <sup>2</sup> δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>3</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. <sup>4</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>5</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>6</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>7</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>8</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>9</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>10</sup> εὐεργεσία, ας, ἡ, good deed, good action. <sup>11</sup> ἀντιλαμβάνομαι, help, take part in. <sup>12</sup> ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. <sup>13</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>14</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>15</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>16</sup> ἐπίσταμαι, understand, know. <sup>17</sup> νοσέω, be sick, have an unhealthy desire. <sup>18</sup> ζητήσεις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>19</sup> λογομαχία, ας, ἡ, dispute about words. <sup>20</sup> φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. <sup>21</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. <sup>22</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>23</sup> ὑπόνοια, ας, ἡ, suspicion, conjecture. <sup>24</sup> διαφθείρω, destroy utterly, spoil. <sup>25</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>26</sup> ἀποστερέω, defraud, deprive of. <sup>27</sup> νομίζω, suppose, think. <sup>28</sup> πορισμός, οὐ, ὁ, means of gain, source of gain. <sup>29</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>30</sup> αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. <sup>31</sup> εἰσφέρω, carry inward, bring in. <sup>32</sup> δῆλος, clear, evident. <sup>33</sup> ἐκφέρω, carry out, bring forth. <sup>34</sup> διατροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. <sup>35</sup> σκέπασμα, τος, τό, covering, clothing. <sup>36</sup> ἀρκέω, assist, suffice. <sup>37</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>38</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>39</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>40</sup> πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. <sup>41</sup> παγίς, ιδος, ἡ, trap, snare.

καὶ ἐπιθυμίας<sup>1</sup> πολλὰς ἀνοήτους<sup>2</sup> καὶ βλαβεράς,<sup>3</sup> αἵτινες βυθίζουσιν<sup>4</sup>  
 τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον<sup>5</sup> καὶ ἀπώλειαν.<sup>6</sup> Ῥίζα<sup>7</sup> γὰρ πάντων τῶν 10  
 κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία:<sup>8</sup> ἧς τινὲς ὀρεγόμενοι<sup>9</sup> ἀπεπλανήθησαν<sup>10</sup>  
 ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν<sup>11</sup> ὀδύναις<sup>12</sup> πολλαῖς.

Σὺ δέ, ὦ<sup>13</sup> ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα φεῦγε:<sup>14</sup> δίωκε<sup>15</sup> δὲ δικαιοσύνην, 11  
 εὐσέβειαν,<sup>16</sup> πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν,<sup>17</sup> πραότητα.<sup>18</sup> Ἀγωνίζου<sup>19</sup> τὸν 12  
 καλὸν ἀγῶνα<sup>20</sup> τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ<sup>21</sup> τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς ἣν  
 ἐκλήθης, καὶ ὁμολόγησας<sup>22</sup> τὴν καλὴν ὁμολογίαν<sup>23</sup> ἐνώπιον πολλῶν  
 μαρτύρων.<sup>24</sup> Παραγγέλλω<sup>25</sup> σοι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ τοῦ ζωοποιούντος<sup>26</sup> 13  
 τὰ πάντα, καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου<sup>27</sup>  
 Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,<sup>28</sup> τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον,<sup>28</sup> 14  
 ἀνεπίληπτον,<sup>29</sup> μέχρι<sup>30</sup> τῆς ἐπιφανείας<sup>31</sup> τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ  
 χριστοῦ, ἣν καιροῖς ἰδίους δείξει<sup>32</sup> ὁ μακάριος καὶ μόνος δυνάστης,<sup>33</sup> ὁ 15  
 βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων,<sup>34</sup> καὶ κύριος τῶν κυριευόντων,<sup>35</sup> ὁ 16  
 μόνος ἔχων ἀθανασίαν,<sup>36</sup> φῶς οἰκῶν<sup>37</sup> ἀπρόσιτον,<sup>38</sup> ὃν εἶδεν οὐδεὶς  
 ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται: ᾧ τιμὴ<sup>39</sup> καὶ κράτος<sup>40</sup> αἰώνιον. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>2</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>3</sup> βλαβερός, harmful, injurious. <sup>4</sup> βυθίζω, sink, plunge. <sup>5</sup> ὄλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. <sup>6</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>7</sup> ῥίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>8</sup> φιλαργυρία, ας, ἡ, love of money, avarice. <sup>9</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>10</sup> ἀποπλανᾶω, mislead, cause to wander astray. <sup>11</sup> περιπέιρω, pierce through, impale. <sup>12</sup> ὀδύνη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>13</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>14</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>15</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>16</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>17</sup> ὑπομονή, ης, ἡ, endurance, perseverance. <sup>18</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>19</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>20</sup> ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. <sup>21</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>22</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>23</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>24</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>25</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>26</sup> ζωοποιέω, make alive, make to live. <sup>27</sup> Πόντιος, ου, ὁ, Pontius. <sup>28</sup> ἄσπιλος, spotless, unstained. <sup>29</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>30</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>31</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>32</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>33</sup> δυνάστης, ου, ὁ, ruler, sovereign. <sup>34</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>35</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>36</sup> ἀθανασία, ας, ἡ, immortality. <sup>37</sup> οἰκέω, inhabit, dwell. <sup>38</sup> ἀπρόσιτος, unapproachable. <sup>39</sup> τιμή, ης, ἡ, honor, price. <sup>40</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion.

Τοῖς πλουσίοις<sup>1</sup> ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παραγγέλλε,<sup>2</sup> μὴ ὑψηλοφρονεῖν,<sup>3</sup> μηδὲ 17  
 ἡλπικέναι<sup>4</sup> ἐπὶ πλούτου<sup>5</sup> ἀδηλότητι,<sup>6</sup> ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ ζῶντι, τῷ  
 παρέχοντι<sup>7</sup> ἡμῖν πάντα πλουσίως<sup>8</sup> εἰς ἀπόλαυσιν·<sup>9</sup> ἀγαθοεργεῖν,<sup>10</sup> 18  
 πλουτεῖν<sup>11</sup> ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους<sup>12</sup> εἶναι, κοινωνικούς,<sup>13</sup> 19  
 ἀποθησαυρίζοντας<sup>14</sup> ἑαυτοῖς θεμέλιον<sup>15</sup> καλὸν εἰς τὸ μέλλον, ἵνα  
 ἐπιλάβωνται<sup>16</sup> τῆς αἰωνίου ζωῆς.

Ὡ<sup>17</sup> Τιμόθεε,<sup>18</sup> τὴν παραθήκην<sup>19</sup> φύλαξον,<sup>20</sup> ἐκτρεπόμενος<sup>21</sup> τὰς 20  
 βεβήλους<sup>22</sup> κενοφωνίας<sup>23</sup> καὶ ἀντιθέσεις<sup>24</sup> τῆς ψευδωνύμου<sup>25</sup> γνώσεως:  
 ἦν τινες ἐπαγγελλόμενοι<sup>27</sup> περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν.<sup>28</sup> 21

Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. Ἀμήν.

<sup>1</sup> πλούσιος, rich. <sup>2</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>3</sup> ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. <sup>4</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>5</sup> πλοῦτος, ου, ό, wealth, riches. <sup>6</sup> ἀδηλότης, ητος, ή, uncertainty. <sup>7</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>8</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>9</sup> ἀπόλαυσις, εως, ή, enjoyment. <sup>10</sup> ἀγαθοεργέω, do good, perform good deeds. <sup>11</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>12</sup> εὐμετάδοτος, generous, willingly sharing. <sup>13</sup> κοινωνικός, liberal, generous. <sup>14</sup> ἀποθησαυρίζω, store up, lay up. <sup>15</sup> θεμέλιος, ου, ό, foundation. <sup>16</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>17</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>18</sup> Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. <sup>19</sup> παραθήκη, ης, ή, deposit or trust. <sup>20</sup> φυλάσσω, guard, keep. <sup>21</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>22</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>23</sup> κενοφωνία, ας, ή, chatter, empty talk. <sup>24</sup> ἀντίθεσις, εως, ή, contradiction, opposition. <sup>25</sup> ψευδώνυμος, falsely called, so-called. <sup>26</sup> γνώσις, εως, ή, wisdom, knowledge. <sup>27</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>28</sup> ἀστοχέω, miss the mark, go astray.